

Johann Sebastian
BACH

Wer nur den lieben Gott läßt walten

All those who seek God's sov'reign guidance

BWV 93

Kantate zum 5. Sonntag nach Trinitatis
für Soli (SATB), Chor (SATB)

2 Oboen, 2 Violinen, Viola und Basso continuo
herausgegeben von Reinhold Kubik

Cantata for the 5th Sunday after Trinity
for soli (SATB), choir (SATB)

2 oboes, 2 violins, viola and basso continuo
edited by Reinhold Kubik

English version by Vernon and Jutta Wicker

Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext

In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Partitur / Full score



Carus 31.093

Inhalt

Vorwort / Foreword	3
1. Chorus	4
Wer nur den lieben Gott läßt walten	
<i>All those who seek God's sov'reign guidance</i>	
2. Recitativo (Basso)	41
Was helfen uns die schweren Sorgen	
<i>What help to us are grief and worry</i>	
3. Aria (Tenore)	43
Man halte nur ein wenig stille	
<i>Rest in the Lord with peace and silence</i>	
4. Aria. Duetto (Soprano, Alto)	50
Er kennt die rechten Freudenstunden	
<i>He knows the hours of joy and gladness</i>	
5. Recitativo (Tenore)	62
Denk nicht in deiner Drangsalshitze	
<i>Do never fear within the battle</i>	
6. Aria (Soprano)	65
Ich will auf den Herren schaun	
<i>I will look upon my Lord</i>	
7. Choral	71
Sing, bet und geh auf Gottes Wegen	
<i>Sing, pray and give to God the glory</i>	

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:
Partitur (Carus 31.093), Studienpartitur (Carus 31.093/07),
Klavierauszug (Carus 31.093/03),
Chorpartitur (Carus 31.093/05),
komplettes Orchestermaterial (Carus 31.093/19).

The following performance material is available:
full score (Carus 31.093), study score (Carus 31.093/07),
vocal score (Carus 31.093/03),
choral score (Carus 31.093/05),
complete orchestral material (Carus 31.093/19).

Vorwort

Die Kantate *Wer nur den lieben Gott läßt walten* BWV 93 von Johann Sebastian Bach ist zum 9. Juli 1724 entstanden. Die Kantate basiert auf dem gleichnamigen Lied von Georg Neumark (1641/1657). Der namentlich nicht bekannte Textdichter – nach begründeter Vermutung Hans-Joachim Schulzes könnte es sich um den pensionierten Konrektor der Thomasschule Andreas Stübel (1653–1725) gehandelt haben¹ – behielt hier nicht nur die Anfangs- und Schlussstrophe unverändert bei, sondern übernahm auch die Mittelstrophe wortgetreu. Die übrigen Choralstrophen wurden umgedichtet, wobei vor allem die beiden Rezitativsätze 2 und 5 umfangreiche Einschübe freier Dichtung erhielten. Durch eine Anspielung auf den großen Fischzug des Petrus in Satz 5 wird die Kantate auf die Evangelienlesung aus Luk. 5 bezogen.

Bach hat die Thematik aller Sätze aus der gleichfalls von Neumark stammenden Chormelodie entwickelt. Nach dem Eingangsschor ist der Mittelsatz der kunstvollste des Werkes. Sopran und Altstimme werden über dem Basso continuo als Kanon geführt, während die Streicher im unisono die Chormelodie intonieren. Bach hat den Satz später geringfügig revidiert, für die Orgel eingerichtet und als drittes Stück (BWV 647) in seine Sammlung *Sechs Choräle von verschiedener Art auf einer Orgel mit 2 Clavieren und Pedal vorzuspielen*, die sogenannten Schübler-Choräle, aufgenommen.

Die Originalpartitur des Werkes und die Dubletten der Streicherstimmen, die nach der Erbteilung mutmaßlich an Wilhelm Friedemann Bach gelangt waren, sind nicht erhalten geblieben. Auch vom Stimmenmaterial der ersten Aufführung ist nur eine fragmentarische Continuo Stimme überliefert. Die für eine weitere Aufführung, die spätestens ins Jahr 1731 fällt, angefertigten Neustimmen aus dem Besitz der Leipziger Thomasschule werden heute im Bach-Archiv Leipzig aufbewahrt. Als Hauptschreiber diente Johann Gottlob Haupt; die Stimmen hat Bach durchgesehen. Dem Stimmensatz liegen drei Zusatzstimmen aus der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts bei, die belegen, dass die Kantate auch in der Amtszeit von Johann Friedrich Doles als Thomaskantor (1755–1789) in Leipzig zur Aufführung kam.

Aufgrund der eindeutigen Quellenlage bietet die Texterstellung keine grundlegenden Probleme; die Länge der Bögen sowie die genaue Positionierung der Generalbassziffern ist allerdings nicht immer eindeutig auszumachen. Die Kantate wurde, herausgegeben von Wilhelm Rust, erstmals 1875 in Band 22 der Ausgabe der Bachgesellschaft gedruckt (BG XXII, S. 69–94; Kritischer Bericht auf den Seiten XXVI und XXVII); in der *Neuen Bach-Ausgabe* liegt sie seit 1993, hrsg. von Reinmar Emans, vor (NBA I/17.2, S. 1–30). Für die vorliegende Neuauflage wurde der Originalstimmensatz erneut zu Rate gezogen.

Leipzig, September 2000 / 2016

Ulrich Leisinger

Foreword

The cantata *Wer nur den lieben Gott läßt walten*, BWV 93, by Johann Sebastian Bach was written for use on the 9th July 1724. This cantata was based on the hymn of the same name (1641/1657) by Georg Neumark. The identity of the cantata's librettist is not known for certain, but Hans-Joachim Schulze has given reasons for believing that it may have been the retired Konrektor of the Thomasschule, Andreas Stübel (1653–1725).¹ The librettist not only used the first and last verses of the hymn unaltered, but also retained the central verse word for word. The remaining verses of the chorale were paraphrased, whereby extensive passages of freer poetic text were inserted into the two recitative movements, Nos. 2 and 5. Through an allusion in the 5th movement to Peter's great haul of fishes this cantata is related to the Gospel reading from St. Luke, chapter 5.

Bach derived the thematic material of all the movements from the chorale melody, which was also by Neumark. Along with the opening chorus, the central movement is the most skilfully crafted: the soprano and alto parts are written as a canon above the basso continuo, while the strings intone the chorale melody in unison. Bach later revised this movement slightly, arranged it for organ and included it as the third piece (BWV 647) in his collection entitled *Sechs Choräle von verschiedener Art auf einer Orgel mit 2 Clavieren und Pedal vorzuspielen*, the so-called Schübler Chorales.

The original score of this work and the duplicate copies of the string parts, which in accordance with the agreed division of Bach's property at his death presumably went to his son Wilhelm Friedemann Bach, have been lost, and of the parts used for the first performance only a fragmentary continuo part has survived. A set of parts copied for a later performance, which took place in 1731 at the latest, were kept at the Thomasschule in Leipzig, and they are now in the Bach-Archiv Leipzig. Most of these parts are in the hand of Johann Gottlob Haupt; these parts were checked by Bach. The parts were augmented by three additional parts made during the second half of the 18th century. Their existence proves that this cantata was performed in Leipzig during the period (1755–1789) when Johann Friedrich Doles was the Thomaskantor.

In view of the undoubted authenticity of the source material, the preparation of the present piano score posed no fundamental problems, although the length of slurs and the exact positioning of the continuo figures is not always unambiguously clear.

This cantata, edited by Wilhelm Rust, was first published in 1875 in Volume 22, p. 69–94, of the Bachgesellschaft Complete Edition (BG XXII, p. 69–94, Critical Report on p. XXVI–XXVII); in the *Neue Bach-Ausgabe* it has been available since 1993, edited by Reinmar Emans (NBA I/17, p. 1–30). For the present edition the original set of parts was examined afresh.

Leipzig, September 2000 / 2016

Ulrich Leisinger

Translation: John Coombs

¹ Hans-Joachim Schulze, „Texte und Textdichter“, in: *Die Welt der Bach-Kantate*, Bd. 3, hrsg. von Ton Koopman und Christoph Wolff, Stuttgart und Weimar 1999, S. 109–126, hier S. 116.

¹ Hans Joachim Schulze, „Texte und Textdichter“, in: *Die Welt der Bach-Kantate*, vol. 3, ed. by Ton Koopman and Christoph Wolff, Stuttgart and Weimar 1999, p. 109–126, this reference on p. 116.

Wer nur den lieben Gott läßt walten

All those who seek God's sov'reign guidance

BWV 93

Johann Sebastian Bach

1685–1750

1. Chorus

Oboe I

Oboe II

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Aufführungsdauer/Duration: ca. 23 min.

© 1985/2007 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 31.093

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2017 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Edited by ...

Generalbassbearbeitung: Paul Horn

English version by

Vernon and Jutta Wicker

3

tr

tr

Carus-Verlag

PROBE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced •

6 7

6 7

5

5

7

p

p

p

p

p

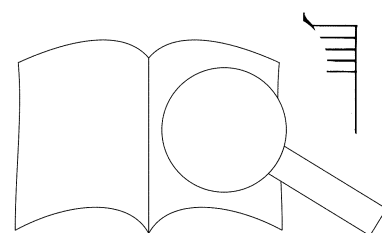
KUP Carus-Verlag

Wer nur den lie - ben Gott läßt wal -
All those who seek God's sov'r - eign guid



Wer nur den Herrn anbetet, der soll in ihm sein Heil erbeten.
 All thine heart and strength and power, O Lord, thyself be pleased to lead.

Original evtl. gemittelt



en, wer
 all

ten, wer
 - ance, all

Wer
 All

Wer
 All

5 6 7 5
 4 3

5

11

nur den lie - ben Got' 3t - ten
those who seek God's so. guid - ance

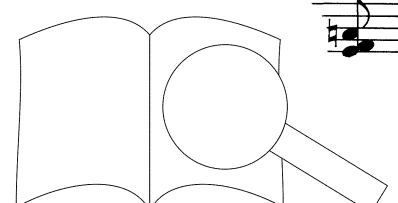
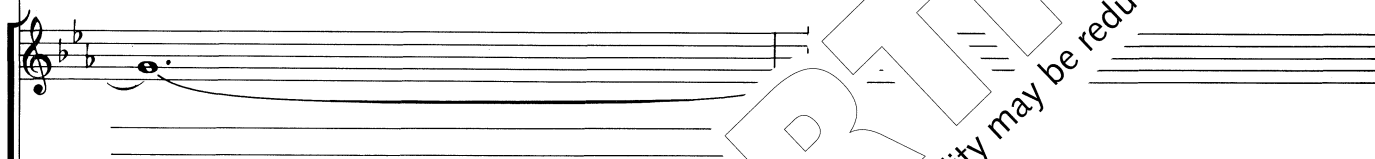
nur den lie - ben Go'
those who seek God's s

8
nur den wal -
those who .gn guid -

nur ben Gott läßt wal -
those God's sov'r - eign guid -

6 6 7 5 6
b b b b b

9b 8



p

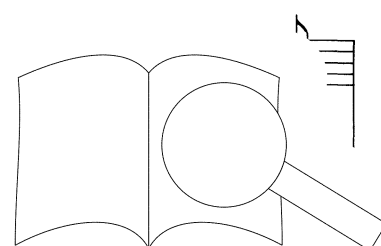
p

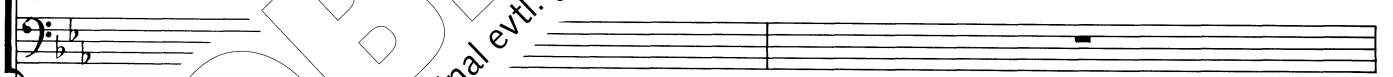
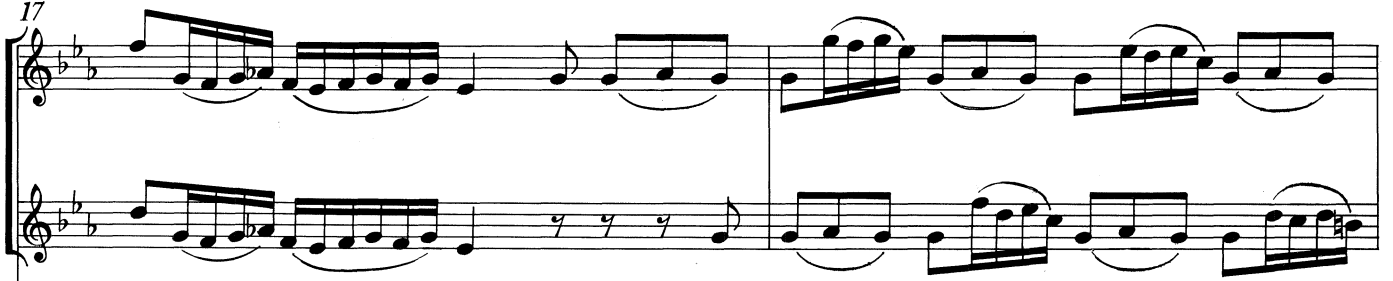
und hof-fet auf - le und hof - fet
and hope in hi - ore, and hope in

und hof - fet auf ihn a' und hof - fet auf ihn al - le -
and hope in him for - hope in him for - ev - er -

p

7b 7b





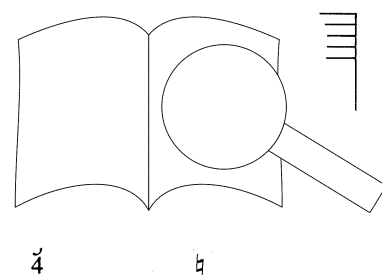
7b 4b 3 9 8 7 5 6 6 4 6 4 2 5 4

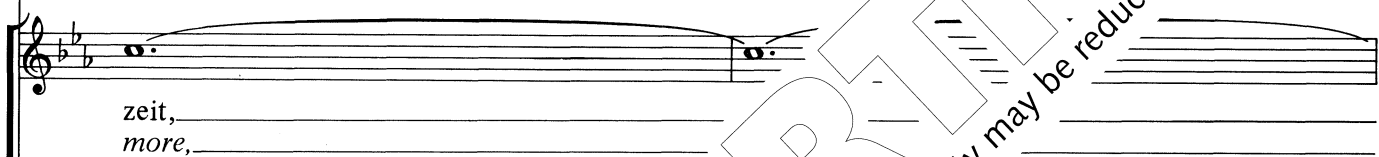
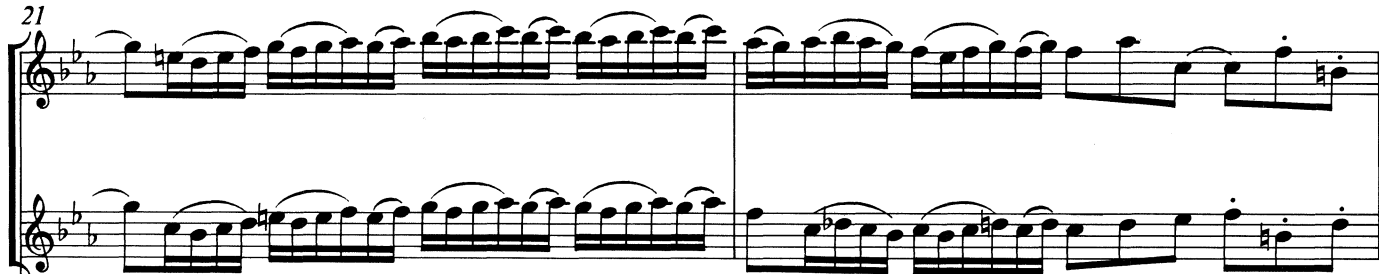
und hof fet in ?
and hope in hu

und hof - ihn al - - le -
and hope for - ev - - er -

und auf ihn al - - le -
and him for - ev - - er -

- fet auf ihn al - le -
in him for - ev er -





23

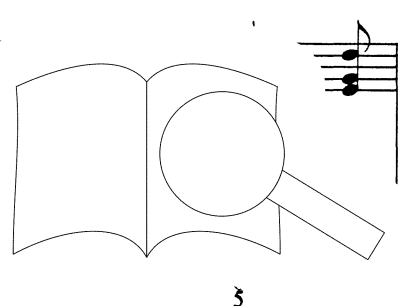
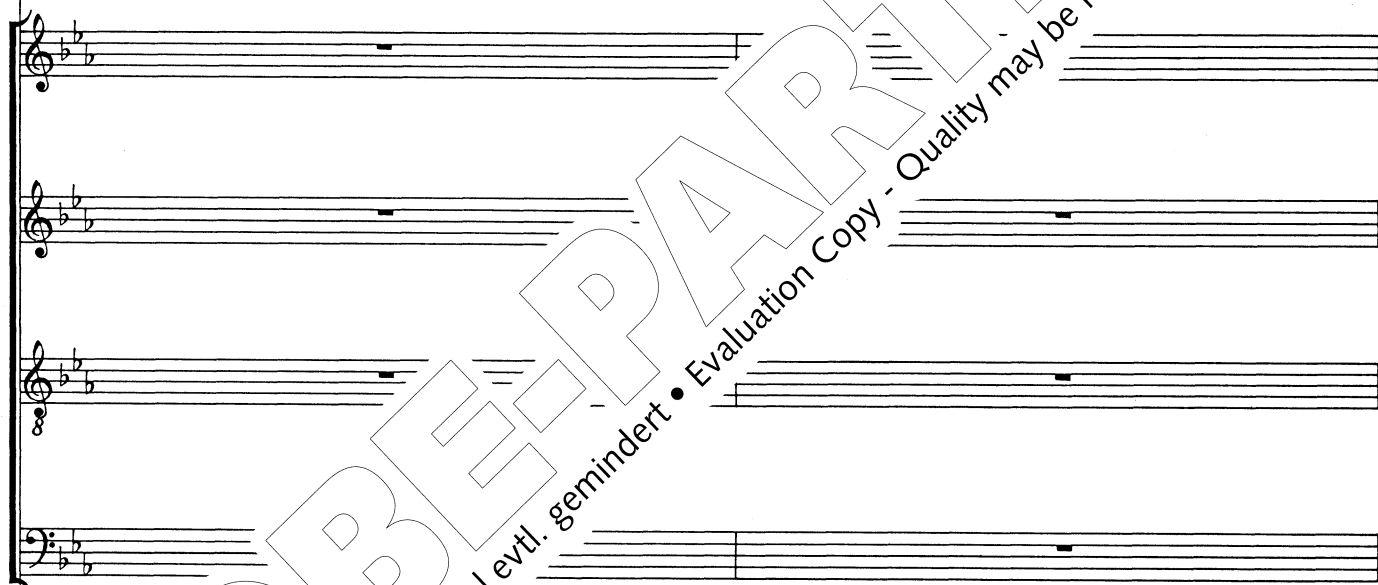
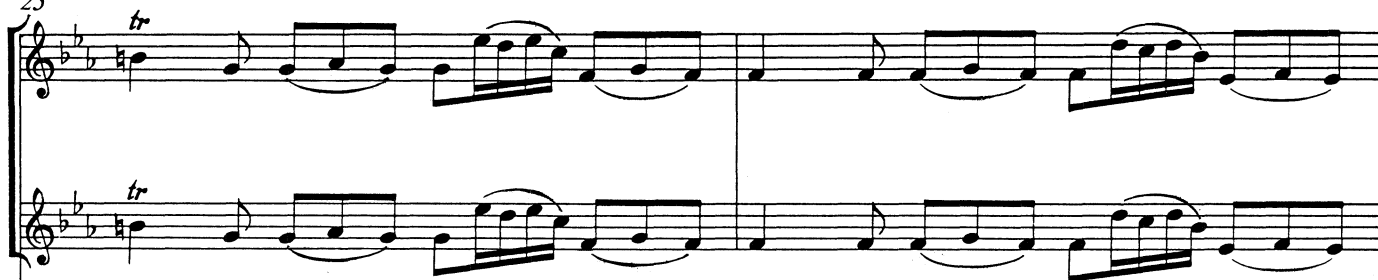
zeit,
more,

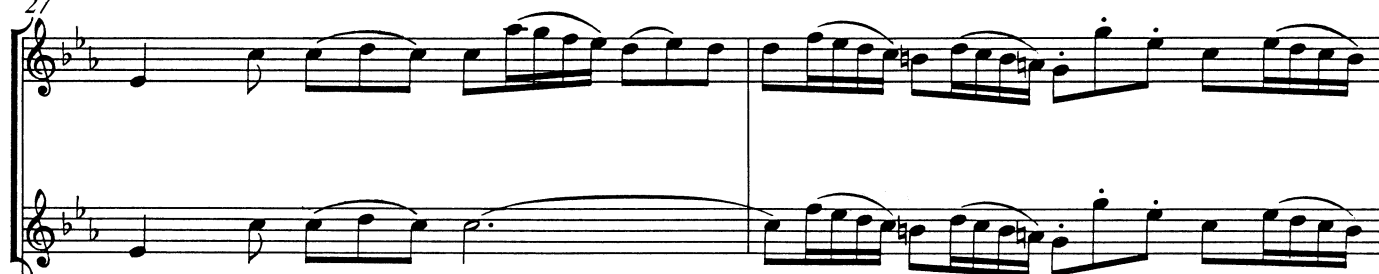
zeit,
more,

zeit,
more,

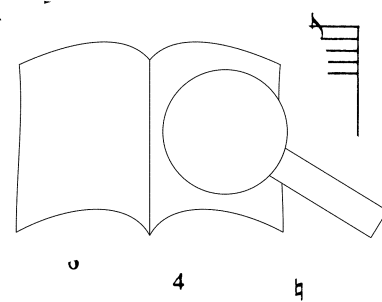
6 4

Carus-Verlag





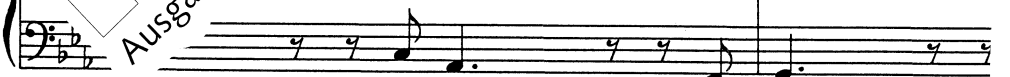
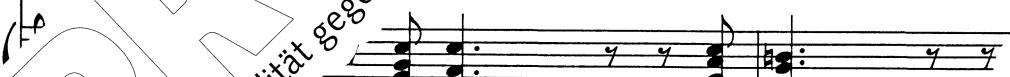
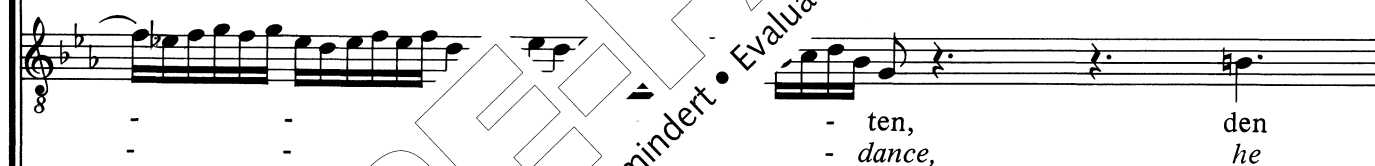
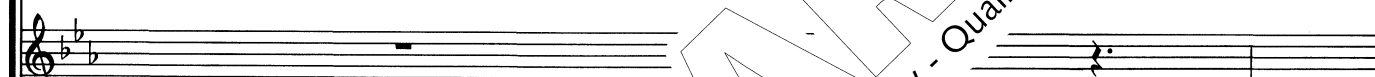
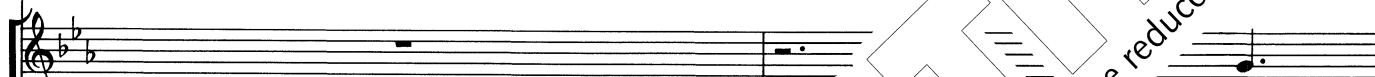
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



den wird er hal -
 he bless - ch - bun -

en wird er wun - der - lich er - hal -
 he bless - es with di - vine a - bun -

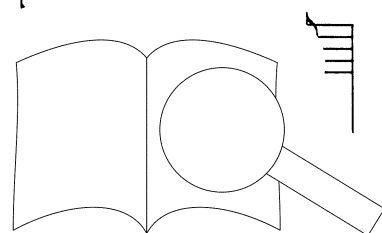
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

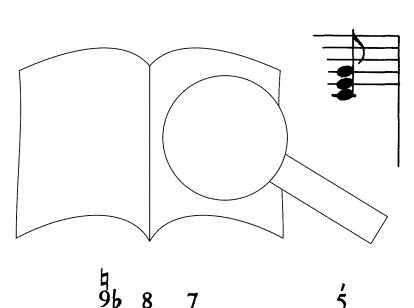
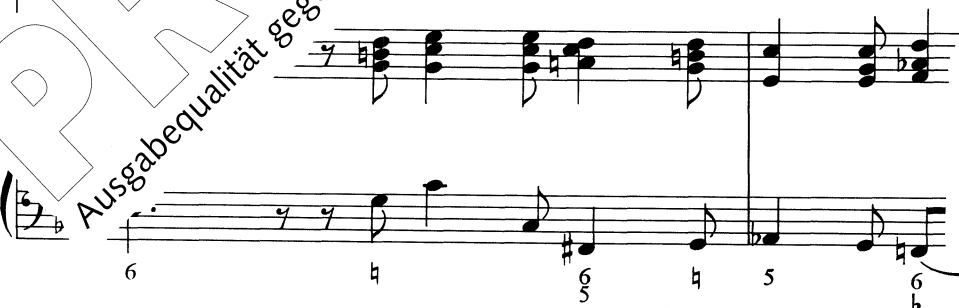
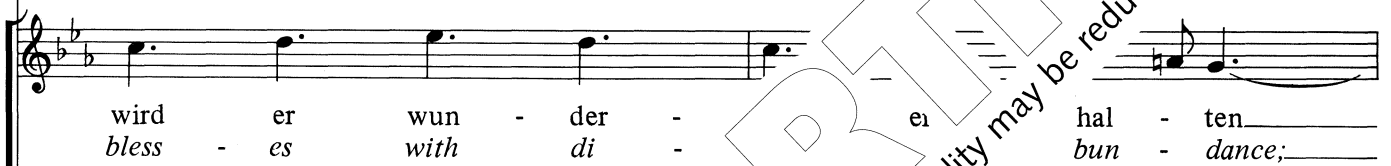


5

6
37
5

4





PROBE PARTITUR

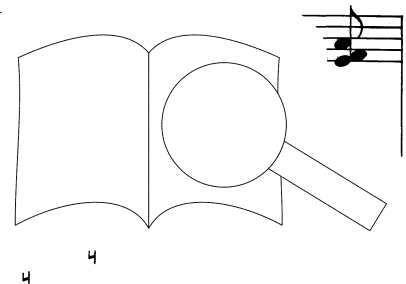
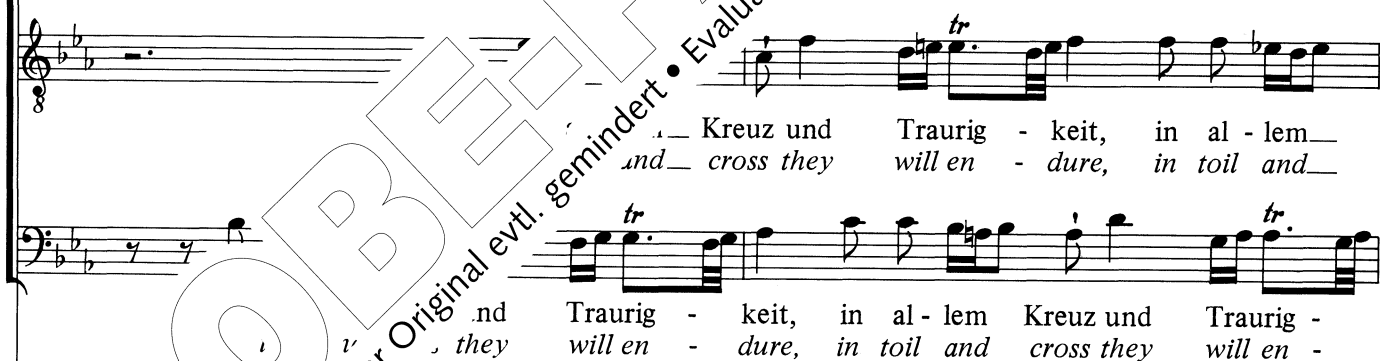
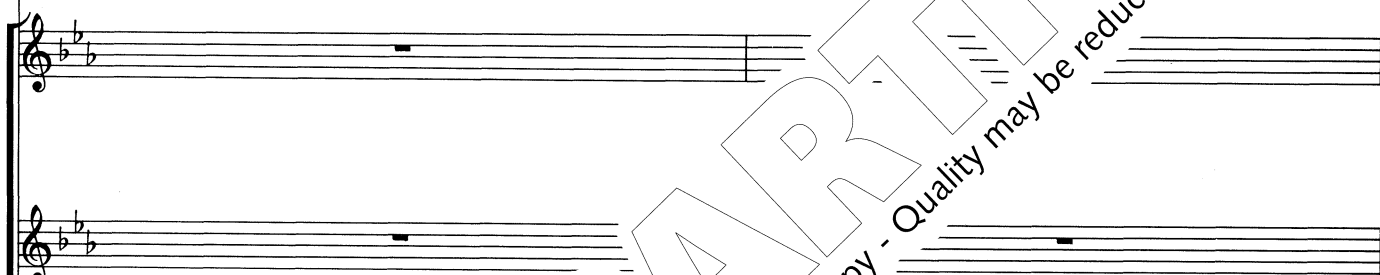
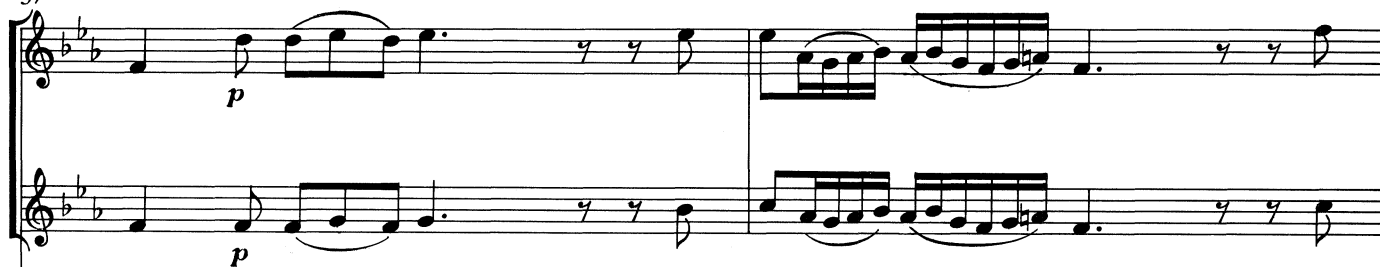
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

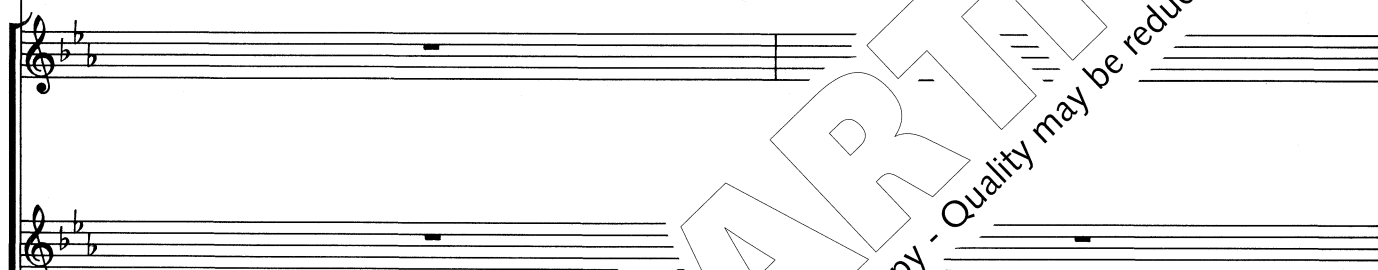
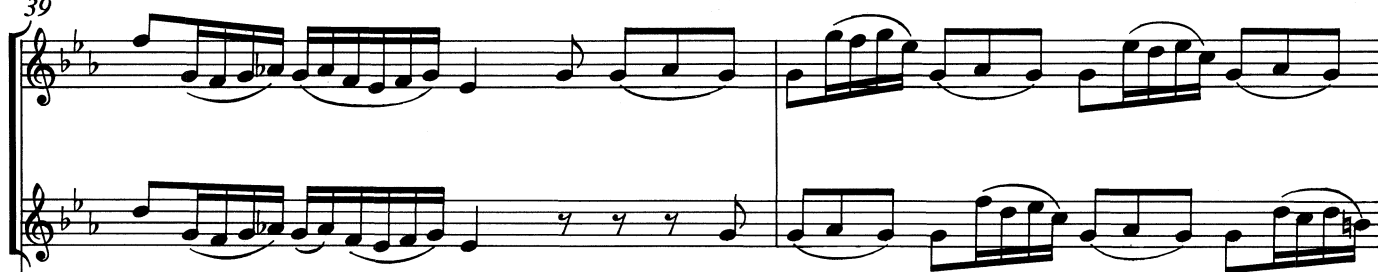
ten
dance;

ten
dance;

- ten
- dance;

6 7 6 7





Kreuz und
cross they

Traurig
will

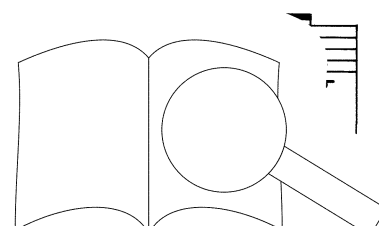
— and cross they will — en-dure,

keit,
dur-

— and cross they will — en-dure,



7b 4b 3 9 7 5 6 6 6 5
h h h h h h h h h h



6
4
2

6
5

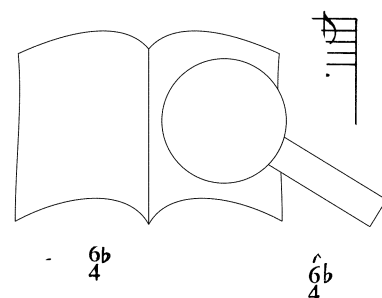
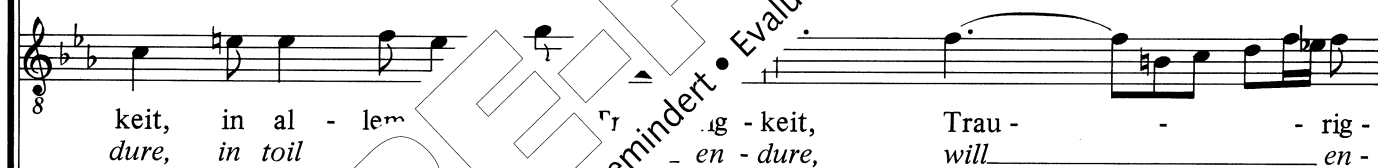
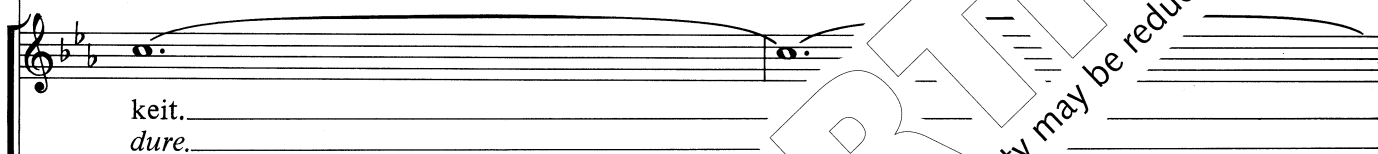
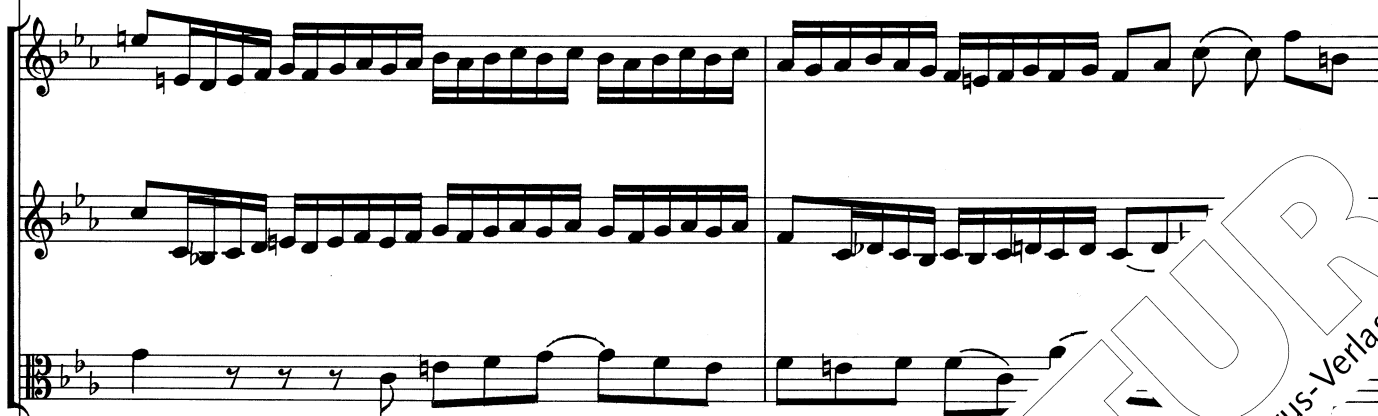
h

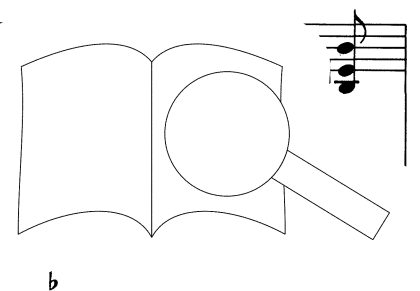
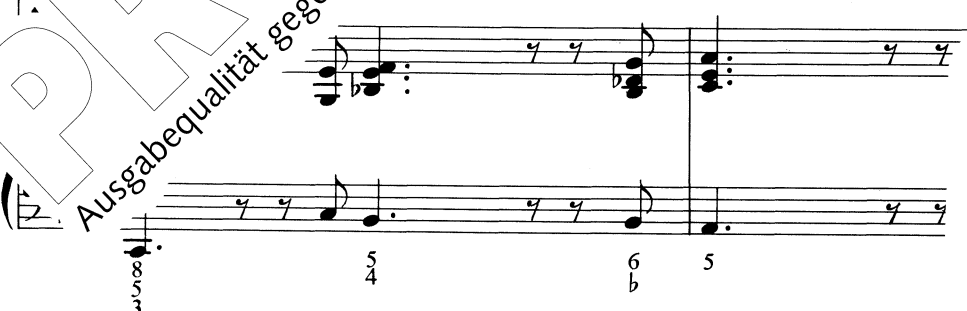
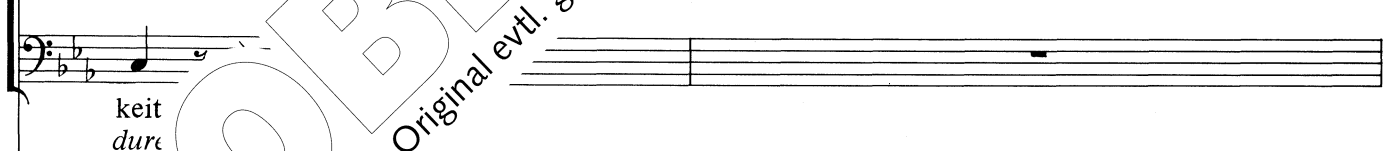
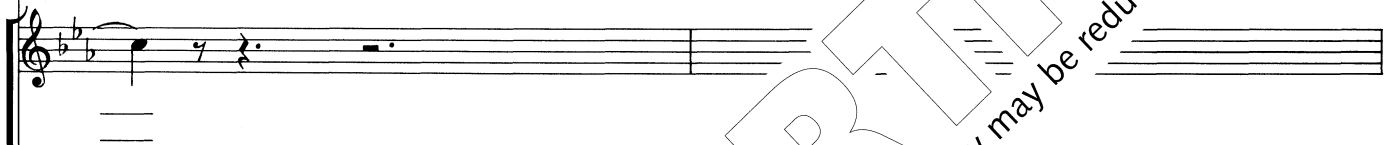
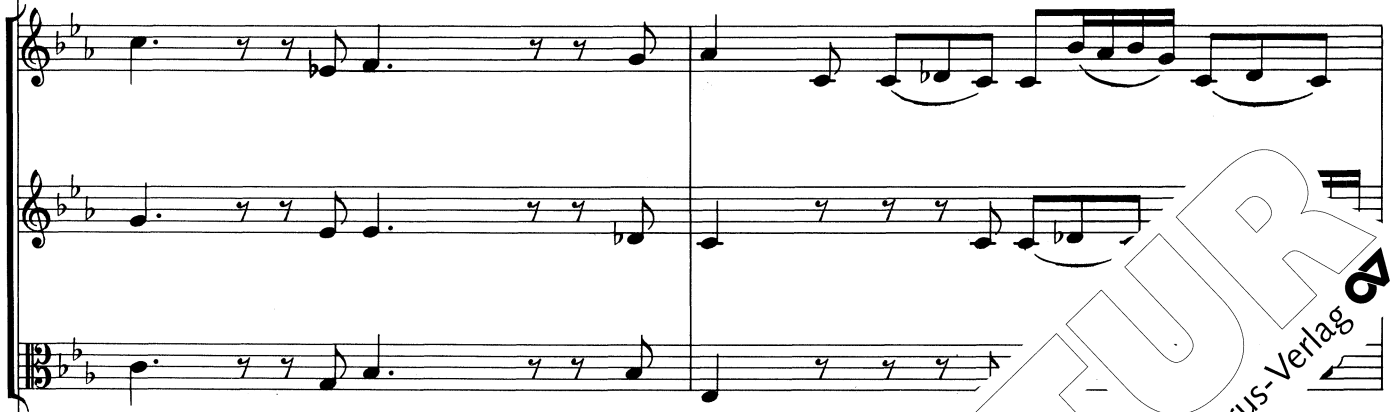
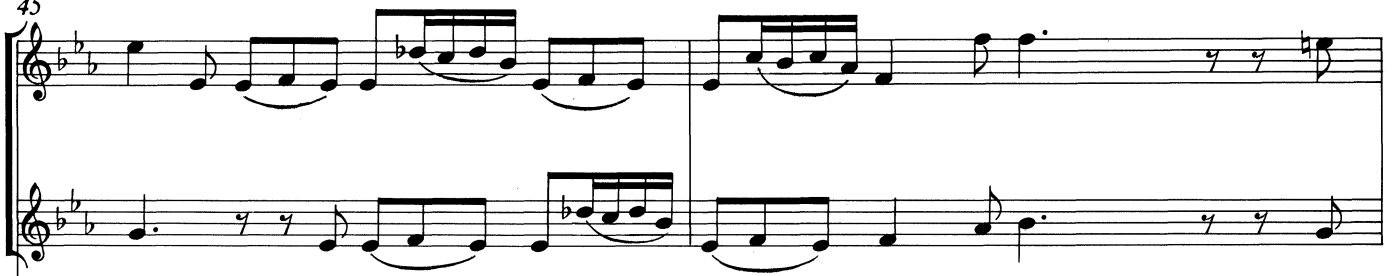
in al - lem un - Trau - rig -
in toil and they will en -

in al - and Trau - - rig -
in toil they will en -

in Kreuz und Trau - - rig -
in cross they will en -

- lem Kreuz und Trau - rig -
toil and cross they will en -





47

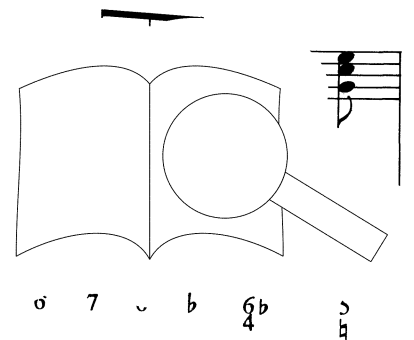
3^b 5^b

PROBE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Wer
All



The image shows a musical score for the song "The Rose Tree". It consists of two staves, both in G major (one sharp) and 2/4 time. The melody is written on the top staff, and the accompaniment is on the bottom staff. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The melody starts with a quarter note G4, followed by a quarter rest, then a quarter note A4, and a quarter note B4. The accompaniment starts with a quarter note G3, followed by a quarter rest, then a quarter note A3, and a quarter note B3. The score is divided into two measures by a vertical line.

The musical score for 'Der alte Mann' is presented on three staves. The top staff is for the voice, the middle for the first piano accompaniment, and the bottom for the second piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is 3/4. The music begins with a treble clef and a key signature of two flats. The first measure of the voice part contains a quarter note G4, followed by a quarter rest, and then a half note G4. The piano accompaniment parts provide harmonic support with chords and single notes. A large, diagonal watermark reading 'MUR' is visible across the bottom right of the page, with 'Musik-Verlag' partially visible below it.

PROBEPART

Evaluation Copy - Quality may be reduced

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert.

Gott dem Al - ler - höch - sten
those who trust in God a

Al - ler - höch - sten traut, wer
to trust in God a - lone, all

Wer Gott dem Al - ler - höch - sten traut, wer
All those who trust in God a - lone, all

5 6⁴/₂ 6⁴/₂ b 6 5 4 5

5⁰/₂ 4₂

höch-sten traut, Gott dem Al - - - - - sten
God a - lone, those who trust _____ a -

Gott dem Al - ler - höch - sten
those who trust in Go - a -

höch-sten traut, G-
God a-lone

Gott
those

Original evtl. 8

ler - höch - - - - - sten
in God a -

Ausgabequalität gegeben

The image shows a musical score for the hymn 'Der Herr ist mein Fels in der Not'. It features two staves: a vocal line (Soprano/Alto) and a piano accompaniment line. The vocal line is written in G-clef and the piano line in F-clef. The key signature has one flat (B-flat). The tempo/mood is marked 'Andante'. The score includes a large magnifying glass graphic over the piano accompaniment, and a small graphic of an open book with a magnifying glass over it. The text 'Ausgabequalität gegeben' is written diagonally across the top left.

57

Musical score for measures 57-58. The key signature is B-flat major (two flats). The melody in the upper staff consists of eighth and quarter notes, with some beamed sixteenth notes. The bass line in the lower staff includes rests and eighth notes. A double bar line is present after measure 57.

The image shows a musical score for three parts: Soprano, Alto, and Bass. The music is in 4/4 time and the key of B-flat major (two flats). The Soprano part features a melody with eighth and sixteenth notes. The Alto part provides harmonic support with similar rhythmic patterns. The Bass part includes a bass line with some rests and eighth notes. The score is divided into two measures by a vertical bar line. A large, faint watermark 'UR' is visible across the right side of the page.

traut, _____
lone _____

traut, wer Gott dem Al - - - - - ler-höch - - - - - sten
lone, all those who trust who trust in God a -

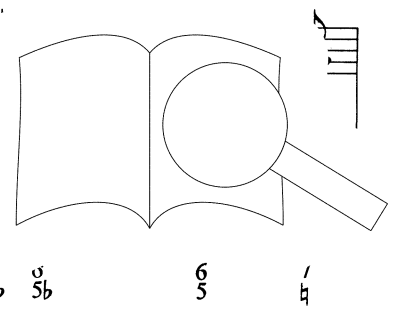
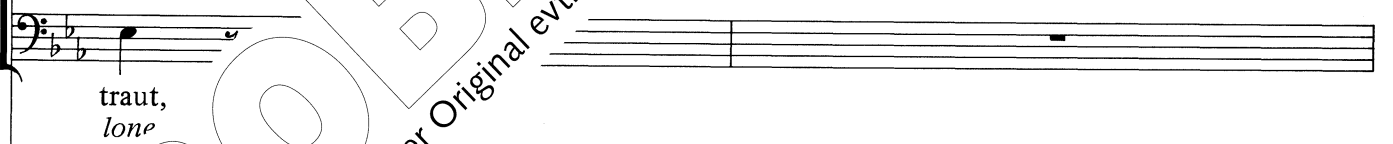
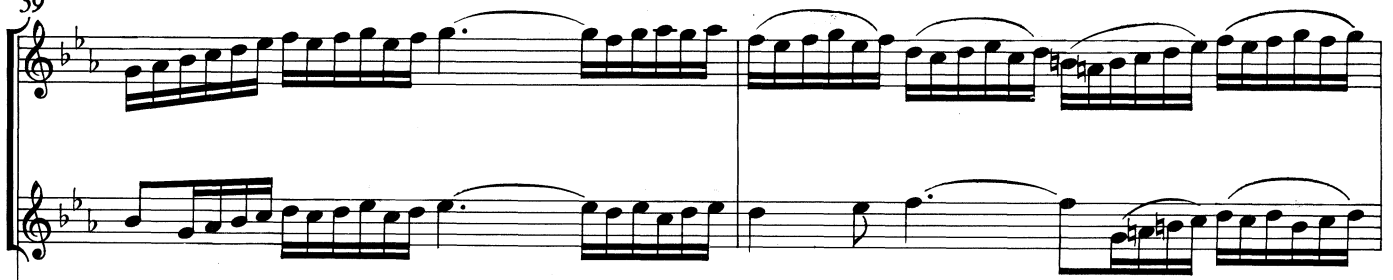
traut, wer Gott
lone, all those

traut
alone

Original evtl. e

rust

- ler - höch - sten traut, dem Al - - ler - höch - sten
in God a - lone, who trust in God a -



p

p

p

p

p

der hat auf
have nev - er

Sand ge - baut,
on sand but stone,

der hat
have nev

ge - baut,
but stone,

6 5 6 4 5 2 6 5^b 6 6 7 5 6

6

kei - nen Sand ge - baut,
built on sand but stone,

kei - nen Sand ge - baut,
er built on sand but stone,

kei - nen Sand ge - baut,
er built on sand but stone,

nen Sand ge - baut,
at on sand but stone,

6 2⁴ 5 2 6 5b 5 5 7 6 5b 7b 7 6 7

65

f

f

f

f

f

der hat auf - nen
have built on

der hat auf baut,
have nev - ut stone,

der hat ge - baut, der hat auf kei - nen Sand
have nev but stone, have nev - er built on sand

der hat auf kei - nen
have nev - er built on

6 5 5 6b 6 5 6 5

6 2 0 5

Carus-Verlag

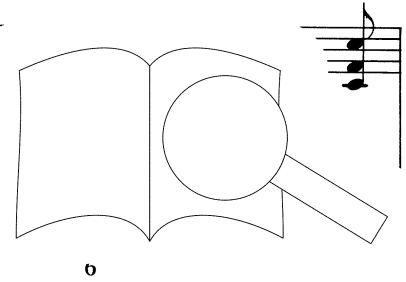
69

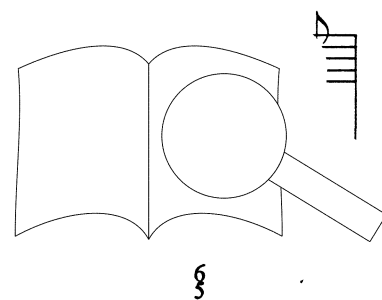
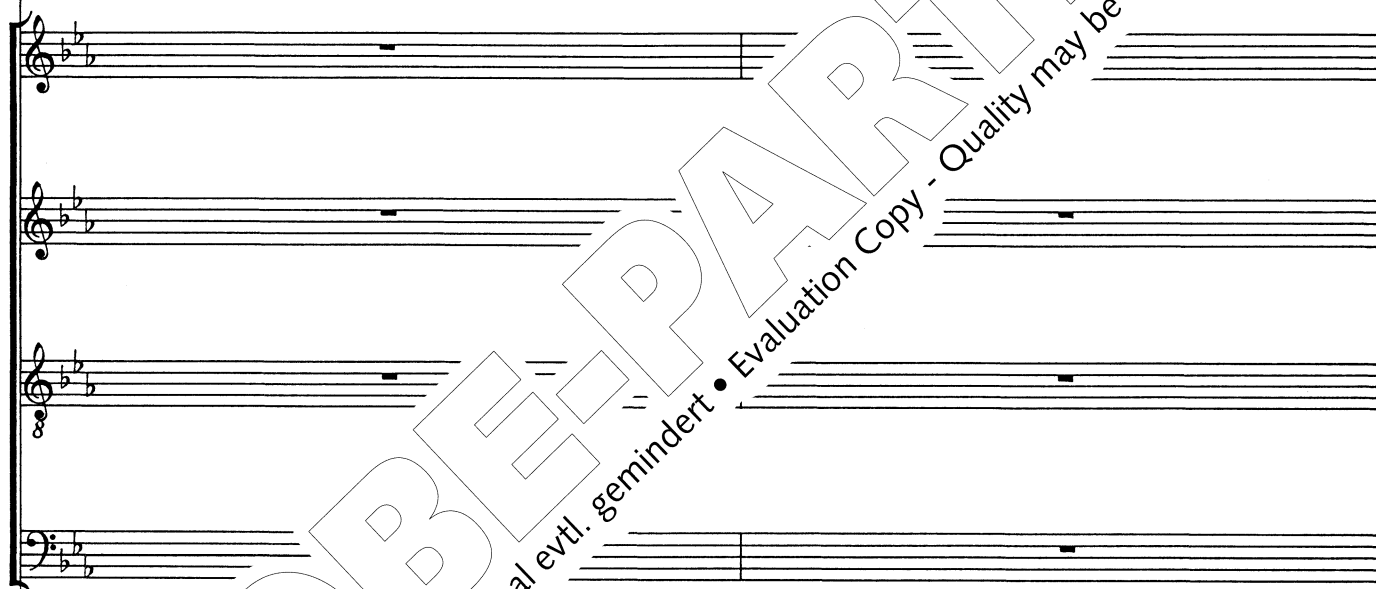
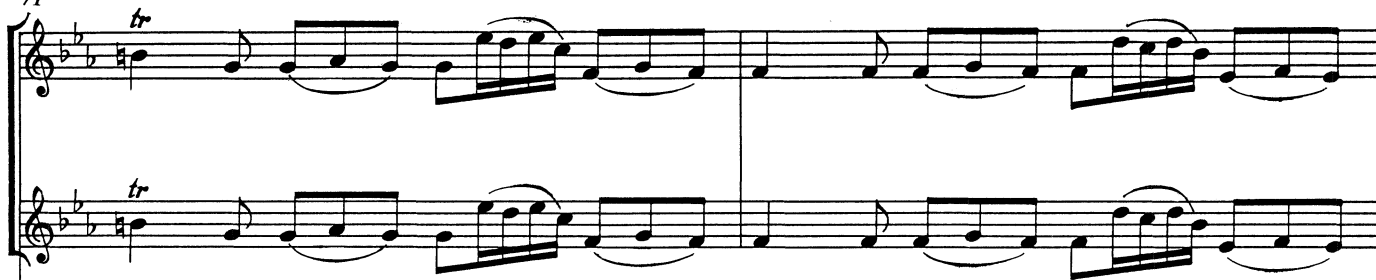
baut.
stone.

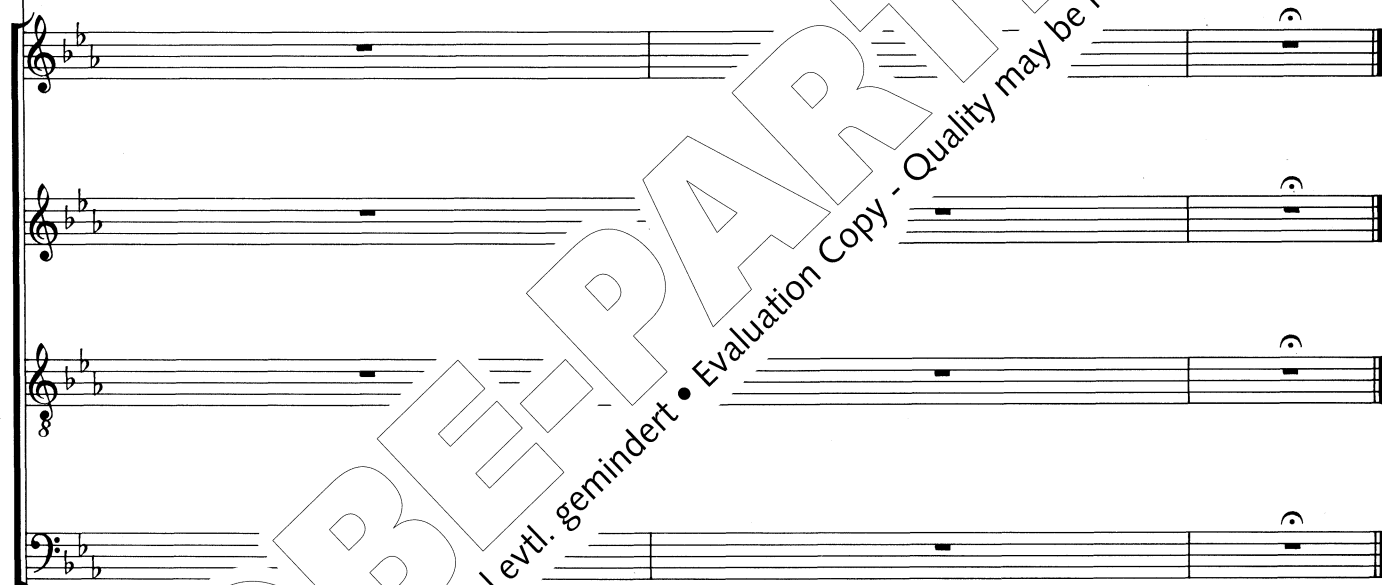
baut.
stone.

baut
ston

5 6 7







Adagio

Adagio

Was hel - fen uns die schwe - ren
What help to us are grief - and

6 4+ 6 7 7 7 7 7 7 5 6 6

3

Recitativo

Sor - gen?
wor - ry?

Sie drük - ken nur das Herz
They pres - sure heart and mind

Adagio

5 3 Adagio

pein, mit tau - send Angst und Sch hilft uns
pain and bur - dens of all t help to

4 4 6 6 5 6b 6 5

7

un - ge -
us - - - - -

und Ach? Es bringt nur bitt - res Un - ge -
-ry groan that brings us on - ly grief un -

Recitativo

7 6 6 7 7

4 # 4 #

Adagio

9

mach. Was hilft es, daß wir al - - - le
known? What help if ev - ry morn - - - we

6 4+ 2 # 6 6 5 # 5 7 7 7 7 6 5 # 6

11

Recitativo

Mor - gen mit Seuf - zen von dem Schlaf auf - stehn
tar - ry, a - rise from sleep in great dis - tres

6 6 6 3 # 6 4+ 2+ 7

13

Adagio

trä - tem An - ge - sicht cov - ered with our tears, te gehn? Wir
to rest? We

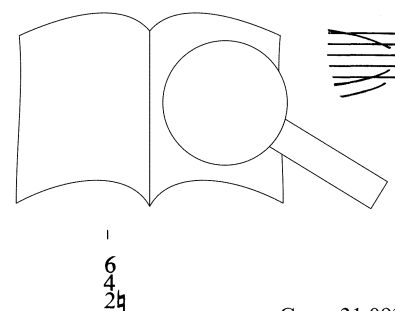
7b 5 6 4 3 3

15

Recitativo

un - ser Kreuz und Leid durch bange
jour - ney's cross and pain grow heavy

6 6 5 7 7 5 # 6 6 7 7 6 4 2+ 1 6 4 2+ 7



17

Trau - rig - keit nur grö - ßer. Drum tut ein Christ viel bes - ser, er
 with our trou - bled sad - ness. So Chris - tians do much bet - ter to

19

Adagio

trägt sein Kreuz mit christ-li - cher Ge - las - - sen - heit.
 bear their cross and Christ-like calm-ness will re - main.

3. Aria

Violino I

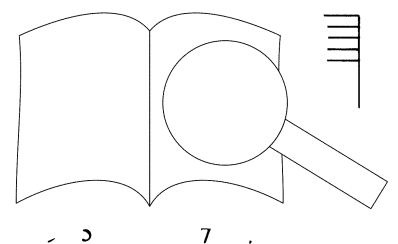
Violino II

Viola

Tenore

†im

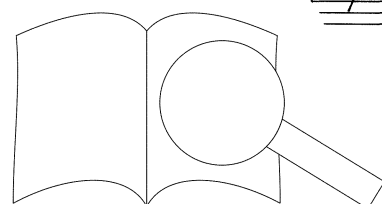
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



7

14

Man hal - te nur ein - we - nig stil - le,
Rest in the Lord with peace and si - lence,



21

wenn sich die Kreu - zes - stun - de naht, denn uns - res Got
 when o - ver - pow'r - ing seems your cross; and trust our Gc

6_b 5 6 7 6 6 6 6 7^h 8 7^h 4 2 3 7^h 4 2

27

ver - läßt uns nie mit Rat und Tat.
 he grants in mer - cy help not loss.

5 3 7^h 4 2 5 5 5 6 5 6 5 5

33

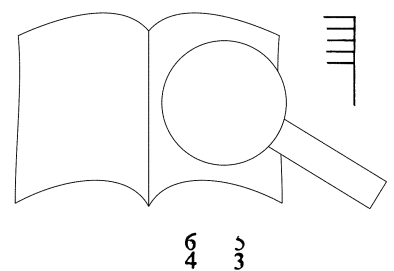
5 5 4 6 6 6 6 6 7 5 6

ie Aus - er - wähl - ten kennt, Gott, der sich uns ein
knows ev - 'ry cho - sen one, God, who our Fa - ther

5 6 6 5b 6 6 5 6 4 6 4 6

Va - ter nennt, wird end - lich al - len Kum - mer wer
has be - come, will end here - af - ter all our

un - dern Hül - fe sen - den, Hül - fe sen -
dren help and glad - ness, help and glad -



59

6 5 7 6 7 5 6

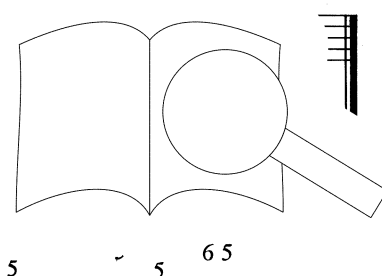
66

- den, und sei - nen Kin - dern Hül - fe sen - den.
 - ness, and grant his chil - dren help and glad - ness.

5 6 5 5 6 6 3 5 6 7 4 2

73

81



4. Aria. Duetto

Violino I, II
Viola

Soprano

Alto

Basso continuo

p sempre

Er

Er kennt die rech - ten Freu - - den - stun - den, er
He knows the hours of joy and glad - ness, he

3

weiß wohl,
well - knows

kennt die
knows

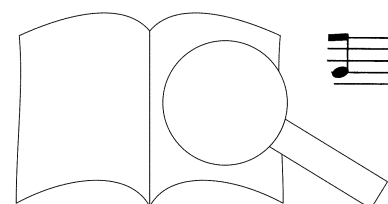
nütz - lich sei, er kennt die
what we need, he knows the

- den - stun - den, er weiß wohl,
and glad - ness, he well - knows

6 6 6 5 6 4

6 6 6 5 6 #

6 4 5 6 #



5

rech - - -ten Freu - - -den - stun - den, er
hours of joy and glad - ness, he

wenn es nütz - lich sei, er kennt die rech - - -ten
when and what we need, he knows the hours of

5 6 5 6 6 6 6 6

7

kennt die rech - ten n - stun - den, er weiß wohl,
knows the hours and glad - ness, he well - knows

Freu - den, er weiß wohl, wenn es
joy and - ness, he well - knows when and

b 6 2 6 4 3 6

wenn es nütz - lich sei, er kennt die rech - ten Freu - - - den -
 when and what we need, he knows the hours of joy and

nütz - lich sei, er weiß wohl, wenn es nütz - - - lich
 what we need, he well - knows when and what we

6 5 4 3 2 1 6 5 4 3 2 1 6

stun - den
 glad - ness

wenn es nütz - lich sei, er
 when and what we need, he

sei, er kennt die rech - ten Freu - - - den - stun - den, er
 knows the hours of joy and glad - ness, he

6 4 3 2 1 6 5 4 3 2 1 6

13

weiß wohl, wenn es nütz - lich sei, er
well - knows when and what we need, he

weiß wohl, wenn es nütz - - lich sei, er weiß -
well - knows when and what we need, he well -

7 5 6^b 4 2 6 5 5 7 5 6 7 5 7 6 5^b

15

weiß wohl, er wenn es nütz - - lich
well - knows, 'nen and what we

wohl, e w, wenn es nütz - - lich, nütz - lich
knows, when and what, and what we

6 5 7 5^b 7 5^b 6 5 9 4 8 3^b 6 5 7 6 5 6 4 5 4 5 6 5 5

sei. Wenn er uns nur hat treu er - fun - den und
need. If faith - ful we are found and hon - est and

sei. Wenn
need. If

4 7 6 6 5 6 4 6 6 4 6

mer - ket ne Heu - che - lei, wenn er uns
are no' o - crites in - deed, if faith - ful

er eu er - fun - den und mer - ket
found and hon - est and are not

4 3 6 6 6 5 6 6 4 6 6 4

nur _____ hat treu _____ er - fun - den, wenn
 we _____ are found _____ and hon - est, if
 kei - ne Heu - che - lei, wenn er uns nur _____ hat
 hyp - o - crites _____ in - deed, if faith - ful we _____ are

5 6 5 6b 6 4 6 4 6 6 6

4 4 2 4 2

Carus-Verlag

23

er uns nur hat
faith-ful we

den und mer ket
hon-est and are not

den und mer ket
est and are not

kei-ne
hyp-o-

6 6 7 6 4 3 6

kei - ne Heu - che - lei, wenn er uns nur hat treu _____ er -
hyp - o - crites in - deed, if faith - ful we are found _____ and

Heu - che - lei, und mer - ket kei - ne Heu - - - che -
crites in - deed, and are _____ not hyp - o - crites _____ in -

6 5 4 3 2 1 9 6 6 6

fun - den
hon - e

kei - ne Heu - che - lei, und
hyp - o - crites in - deed, and

lei,
faith - ful we are found _____ er - fun - den und
and hon - est and

6 4 3 6 6 6 5 4 3

mer - ket kei - ne Heu - che - lei, und
are - not hyp - o - crites in - deed, and

mer - ket kei - ne Heu - - che - lei, und mer -
are - not hyp - o - crites in - deed, and are -

Figured bass notation: 7 5, 6b 4 2, 5 5 5 7, 6 7 5, 6 5b

mer - ket, un ne - ne Heu - - che -
are - not, yp - o - crites in -

ket, un ne - ne Heu - - che -
no - hyp - o - crites in -

Figured bass notation: 6 5, 7 5b, 7 5b, 6 5, 9 4, 8 3b, 6 5, 7 6 5, 6 4, 5 4b, 6 4, 5

lei, deed, so kömmt then God

lei, so kömmt Gott, eh wir uns ver-sehn, und läs-set uns viel Guts ge-
deed, then God comes yet be-fore we pray, and bless-es us with good each

6 5 6^b 6^b 5 6 6 7 5

7 4 2 7 4 5

Gott, comes

ver-sehn, und läs-set uns viel Guts ge-
e-we pray, and bless-es us with good each

scheh

viel Guts ge-schehn, und läs-set uns viel Guts,
with good each day, and bless-es us with good,

6 4 3 6 9 5 7 5 4

5^b 5 5^b

schehn, viel Guts, viel Guts ge - schehn, so kömmt
 day, with good, with good each day, then God

und läs - set uns viel Guts ge - schehn, viel Guts ge - schehn,
 and bless - es us with good each day, with good each day,

6 6^b 7^b 8 6^b

— Gott, eh
 — comes we

— sehn, und läs - set uns viel Guts ge -
 pray, and bless - es us with good each

so kömmt
 then God

5 6 6^b 7 7 8 6^b 5^b 2 6^b 5^b

schehn, viel Guts, viel Guts ge - schehn, und läs - set uns viel Guts ge -
 day, with good, with good each day, and bless - es us with good each
 — Gott, eh — wir uns ver - seh'n, und läs - set uns viel Guts ge -
 — comes yet — be - fore we pray, and bless - es us with good each

6_b 6_{9b} 5 7/3 6 8

schehn, viel Guts. ge - schehn, und läs - set uns viel Guts ge -
 day, with good each day, and bless - es us with good each
 schehr —, und läs - set uns viel Guts, viel Guts ge -
 ay, and bless - es us with good, with good each

6_b 6_{4b} 6_{4b} 5_b 7/3 4 7

[illegible]

48

PROBEPA
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Q

lās - set uns viel
bless-es us wit

in, viel Guts ge - schehn.
with good each day.

und lās - set uns viel Guts ge - schehn.
and bless-es us with good each day.

6 6h 6 5 6 7 6 6 6 6 6h 6 6 4

5. Recitativo

Adagio

Allegro

Tenore

Basso continuo

Denk nicht in dei-ner Drangsals-hit-ze, wenn Blitz und Donner
Do nev-er fear with-in the bat-tle, when storm and thunder

furioso

Andante

kracht und dir ein schwü-les Wet-ter ban-er
scare, and ev-ry-thing a-round seems in

Recitativo

Gott ver-las-sen seist. der größ-ten Not, ja
you de-sert-ed her in through deep-est night, yes,

od mit sei-ner Gna-de bei den Sei-nen. Du darfst nicht
i's fight, with grace sur-round-ing us for-ev-er I-ma-gine

Adagio

9

Recitativo

mei - nen, daß die - ser Gott im Scho - ße sit - ze, der täg - lich, wie der rei - che
nev - er that such a God could be - most i - dle and live a rich man's life each

6 4 3 4 2 6 6 b 6 7 6 4 6

2

11

Adagio

Mann, in Lust und Freu - den le - ben kann. Der sich mit ste - t
day in lust and joy with proud ar - ray. One who wants for -

6 5 4 4 5 6 4

13

Recitativo

speist, bei lau - ter gu - ß oft zu - letzt, nach -
near and good days like will say one day, when

6 7 6 4 2

15

Adagio

er Lust er - götzt, „Der Tod in Töpfen!“ sa - gen. Die Fol - ge -
-tile lust does stay, that "Death is in the dish -" hat

6 5 7 6 6 4 5 6 5 6 4 5

18

Recitativo

zeit ver - än - dert viel! Hat Pe - trus gleich die gan - ze Nacht mit lee - rer
 fol - lows chang - es much: when Pe - ter fished the whole night long and worked for

6/4 5 5/4 6/4 2/4

20

Ar - beit zu - ge - bracht und nichts ge - fan - gen: auf Je -
 naught, a man so strong, to catch but noth - ing. Yet thro'

7 5 5/4

22

er noch ei - nen Zug er - lan - gen. in Ar - mut, Kreuz und Pein auf
 Christ the net was o - ver - flow - ing. , in trou - ble, cross and pain, up -

6/4 2/4 7 6/4 5/4

25

Gü - te mit gläu - bi - gem Ge - mü - te. Nach
 Sav - iour with faith - ful spir - it ev - er. The

6 6 6

Adagio

Re - gen gibt er Sonnen-schein und set-zet jeg - li - chem sein Ziel.
 sun will fol - low af - ter rain, for ev -ry - one is set the aim.

6 6 6 4 6 6 7 8 7 5 7 4 2 6 4 5

6. Aria

Oboe I

Soprano

Basso continuo

6 7 6 5 6 6 6 7^b

4^b 3 6 6^b 6 7 4 3 5 5 6 4 2 6

15

schaun — und stets mei - nem Gott ver - traun, und stets mei - nem Gott ver -
 Lord — and will ev - er trust my God, and will ev - er trust my

7 7 6 6 6 6

17

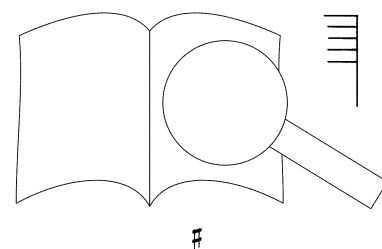
traun, Her - ren
 God, ap - on my

6 6 6

19

den Her - ren schaun und stets mei-nem Gott ver -
 up - on my Lord and will ev - er trust my

4 6 6 6



21

f *p*

traun.
God.

Er ist der
He is the

f *p*

6 5 $\flat$ 7 5 $\flat$ 6 5 $\flat$ 7 $\sharp$ 5 6 5 $\flat$ 6

24

tr

rech - te Wun - der - mar chen arm und
right - eous, won - drous r ing th to naught and

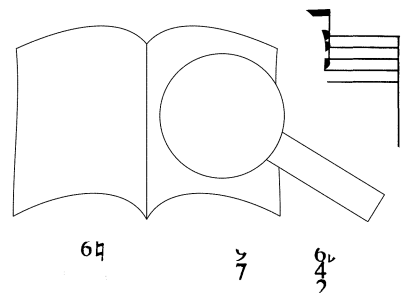
6 7 7 6 6 6 $\flat$ 7 $\flat$
2 5

26

tr *tr*

Rei - chen arm und bloß und die Ar - men reich und
wealth to naught and need, bless - es poor with wealth in -

9 8 6 $\flat$ 6 $\flat$ 9 6 $\flat$ 9 6 6 $\flat$ 6 $\flat$ 6 $\flat$ 7 6 $\flat$ 2



28

groß nach sei - nem Wil - len ma - chen kann.
deed, and all ac - cord - ing to his plan.

f

9 4 6 6 6 6 6 6 6 6 5 6 6 6 6 5

31

Er ist der rech - te Wun - der - mann,
He is the right - eous, won - drous man; es arm und naught and

p

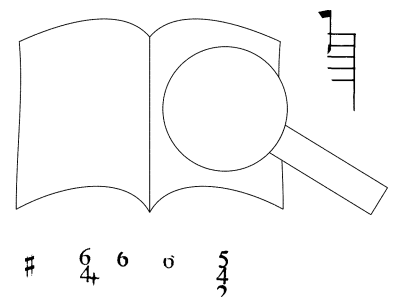
5 4 2 6 6 7 7 7 5 6 6 7 5

33

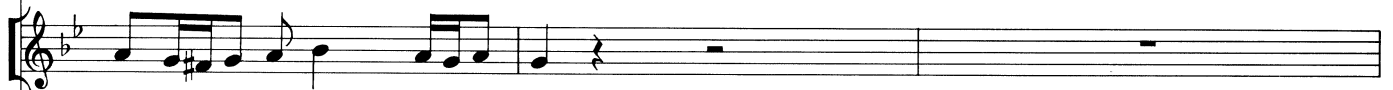
und die Ar - men reich und groß nach sei - nem
bless - es poor with wealth in - deed, and all ac -

f

6 6 6 6 4 3 6 6 5 7 5 5 7 6 6 6 5



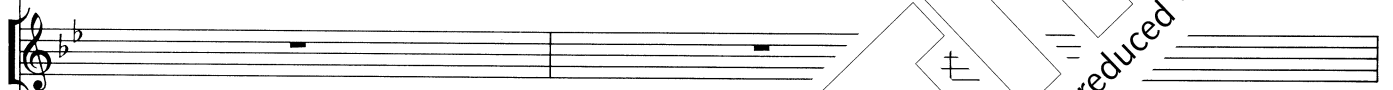
36



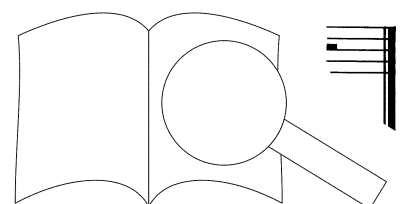
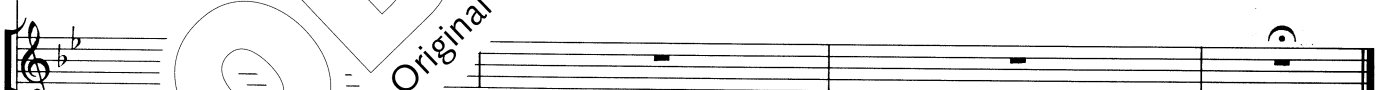
Wil - len ma - chen kann.
cord - ing to his plan.



39



42



7. Choral

Soprano
Oboe I, II
Violino I

Alto
Violino II

Tenore
Viola

Basso

Basso continuo

Sing, bet und geh auf Got - tes We - gen, ver - richt das
Sing, pray and give to God the glo - ry, per - form most

Sing, bet und geh auf Got - tes We - gen, ver - richt das
Sing, pray and give to God the glo - ry, per - form most

Sing, bet und geh auf Got - tes We - gen, ver - richt
Sing, pray and give to God the glo - ry, per - form

Sing, bet und geh auf Got - tes We - gen, ver - richt das
Sing, pray and give to God the glo - ry, per - form most

6 4 5 6 7 6 5b

Dei - ne nur ge - treu und rei - chem Se - gen,
faith - ful - ly your task and bless - ing whol - ly,

Dei - ne nur ge - treu tra Him - mels rei - chem Se - gen,
faith - ful - ly your task heav - en's bless - ing whol - ly,

Dei - ne nur tra des Him - mels rei - chem Se - gen,
faith - ful - ly trust in heav - en's bless - ing whol - ly,

Dei f neu und tra des Him - mels rei - chem Se - gen,
task and trust in heav - en's bless - ing whol - ly,

6 6 6 5 6 4

so wird er bei dir wer - den neu; denn wel - cher sei - ne
that is re - newed if you will ask. For who will put his

so wird er bei dir wer - den neu; denn wel - cher sei - ne
that is re - newed if you will ask. For who will put his

so wird er bei dir wer - den neu; denn wel - cher sei - ne
that is re - newed if you will ask. For who will put his

so wird er bei dir wer - den neu; denn wel - ch
that is re - newed if you will ask. For who

7 6_b 5 6 6 4 5 4 6 7

Zu - ver - sicht auf Gott - läßt er nicht.
con - fi - dence in God's grace nev - er ends.

Zu - ver - sicht auf den ver - läßt er nicht.
con - fi - dence in his grace nev - er ends.

Zu - ver - sicht auf Gott setzt, den ver - läßt er nicht.
con - fi - dence in God knows his grace nev - er ends.

auf Gott setzt, den ver - läßt er nicht.
in God knows his grace nev - er ends.

6 7 6 7 8 7 5